

KOUKLIA IN NINETEENTH CENTURY CYPRUS

Evangelia Balta - Mustafa Oğuz - Ali Efdal Özkul

KOUKLIA
IN NINETEENTH CENTURY CYPRUS
On the Ruins of a once Glorious Paphos

© 2015 Evangelia Balta & The Isis Press

Published by
The Isis Press
Yazmacı Emine sokak 4/A
Burhaniye-Beylerbeyi
34676 Istanbul
Tel.: 90 (0216) 321 38 51
Fax: 90 (0216) 321 86 66
e-mail: isis@theisispress.org
www.theisispress.org

First edition 2015

ISBN: 978-975-428-551-2

Baskı: İSİS
Yazmacı Emine sokak 6
Burhaniye-Beylerbeyi
34676 Istanbul
Tel.: (0216) 321 38 51
Fax: (0216) 321 86 66
e-mail: isis@turk.net
www.theisispress.org

Editor
Evangelia Balta

THE ISIS PRESS
ISTANBUL

To Harid Fedai

Cover
Kouklia, the temple of Aphrodite (20 Nov. 1953)
Photo by Giorgos Seferis (From the book *Φωτογραφίες του Γιώργου Σεφέρη*
[Photos by Giorgos Seferis], Morfotiko Idryma of National Bank of Greece, Athens, 2000, no 89.

Contents

List of Tables	8
List of Abbreviations	9
Note on Usage	10
Foreword	11
PART ONE Settlements and Population of Kouklia	
Introduction	17
1. <i>Nahiye</i> of Kouklia (16 th -17 th centuries)	19
2. The <i>kaza</i> of Kouklia in the 19 th -century censuses	22
2a. 1825	22
2b. 1831-1832	22
2c. 1833	29
2d. 1843-1844	35
3. The census of Kouklia on the eve of British rule	40
3a. The sources	43
3b. Settlements and Population (1876-1877)	44
Inhabitants names	47
Professions	48
The disabled	49
Military service	50
Relocations and migrations	50
Criminality	51
<i>Protégés</i>	51
PART TWO The Sources	
Note on Orthography and Transliteration – Sigla	56
<i>Taşra Tasnifi Kıbrıs Mutasarrıflığı Defteri</i> no 41	61
<i>Varidat Muhasebesi Defterleri, Temettuat Defteri</i> no 16155	85
3. <i>Nüfus Defteri</i> no 3751	155
4. <i>Nüfus Defteri</i> no 3752	179
5. <i>Register</i> 35	193
6. <i>Register</i> 49	253
7. <i>Register</i> 45	303
8. <i>Register</i> 52	371
Glossary	405
Bibliography	415
Index	419

List of Tables

Table 1.1	The Gayr-i Muslims of the nahiye Kouklia (1643)
Table 1.2	The Gayr-i Muslims of the nahiye Kouklia (1650-1651)
Table 1.3	The Gayr-i Muslims of the nahiye Kouklia (1672-1673)
Table 2.1	Taxable Population of Cyprus (1831)
Table 2.2	The non-Muslim male inhabitants of Cyprus (1831)
Table 2.3	The villages of the kaza of Kouklia in 1831 and 1832
Table 2.4	Population in the kaza of Kouklia (1831)
Table 2.5	Gayr-i Muslims in the kaza of Kouklia (1831)
Table 2.6	Distribution of non-Muslims according to age (1831)
Table 2.7	Villages in the kaza of Paphos and Kouklia in <i>ML.VRD.TMT</i> no. 16155
Table 2.8	Muslim and non-Muslim owners in the kaza of Kouklia (1833)
Table 2.9	Cultivated land (in <i>dönüms</i>)
Table 2.10	Stock-raising in settlements in Kouklia
Table 2.11	Population in the kaza of Kouklia (1843-1844)
Table 2.12	Gayr-i Muslims in the kaza of Kouklia (1843-44)
Table 2.13	Gayr-i Muslims in the kaza of Kouklia (1852-1853)
Table 2.14	Distribution of non-Muslims according to age (1843-1844)
Table 2.15	Distribution of Muslims according to age (1843-44)
Table 2.16	Muslim population of the kaza of Kouklia (1843-1845)
Table 3.1	Population in the kaza of Kouklia (1876-1877)
Table 3.2	Distribution of Muslims according to age (1876-1877)
Table 3.3	Distribution of Christians according to age (1876-1877)
Table 3.4	Professions of the inhabitants of Kouklia (1876-1877)
Table 3.5	Disabled people of Kouklia (1876-1877)
Table	The kaza of Kouklia in the 19 th century

List of Abbreviations

<i>BnF (Supp. Turc 1042)</i>	Bibliothèque Nationale de Paris (Supplement Turc)
<i>BOA</i>	Başbakanlık Osmanlı Arşivi, İstanbul
<i>D.CMH</i>	<i>Bab-ı Defteri Cizye Muhasebesi Defterleri</i>
<i>H.</i>	<i>Hicrî</i>
<i>MAD</i>	<i>Maliyeden Müdevver Defterler</i>
<i>ML.VRD.CMH.</i>	<i>Varidat Muhasebesi Defterleri, Cizye Defterleri</i>
<i>ML.VRD.TMT.</i>	<i>Varidat Muhasebesi Defterleri, Temettuat Defterleri</i>
<i>NFS.d.</i>	<i>Nüfus Defteri</i>
<i>Register VI</i>	Archives of the Archiepiscopal Diocese of the Orthodox Church of Cyprus, Nicosia codified under <i>Register VI</i> (1825)
<i>TD</i>	<i>Tapu Defter</i> (Tapu ve Kadastro Genel Müdürlüğü, Ankara)
<i>TŞR-KB.d.</i>	<i>Taşra Tasnifi Kıbrıs Mutasarrıflığı Defterler</i>

For abbreviations pertaining to the edition of the sources, see p. 58.

Note on Usage

Since the present study is not only intended for specialists on the Ottoman Empire, but also for scholars and more general readers, Cypriots who are interested in the history of their land, we have applied the simplest way of reproducing the places names and personal names given in Ottoman Turkish. The rendering of the names and terms reflects modern Turkish usage including the following features:

C, c	<i>j</i> as in <i>John</i>
Ç, ç	<i>ch</i> as in <i>church</i>
Ç̇	aspirate, roughly as in <i>y</i>
J	like <i>j</i> as in French <i>jaune</i>
I, ı	as in unaccented syllables in English
Ş, ş	<i>sh</i> as in <i>shut</i>

Foreword

The volume presents some representative 19th-century censuses from the *kaza* of Kukla (the town of Kouklia is known as Palaipaphos), an administrative area surrounded by the villages of the *kaza* of Baf (Paphos). The idea of publishing these censuses emerged when research into similar censuses from Paphos in the same century revealed that villages in the *kaza* of Paphos were included occasionally in the *kaza* of Kouklia and *vice versa*. Therefore publishing censuses from the *kaza* of Kouklia was considered imperative as this essentially serves as a supplement for any future publications of corresponding sources from the *kaza* of Paphos.

This book contains eight censuses from Kouklia dating from 1831 to 1877. It therefore gives a representative image of the *kaza* from the outset of the Tanzimat, when for the first time in the Ottoman Empire a modernized type of census was attempted, in accordance with the demands of the era, up until the eve of British rule. Mustafa Oğuz presents the Muslim and Christian population in the villages of Kouklia as revealed by the two censuses of 1246 (1831). Ali Efdal Özkül publishes the four ledgers from Kouklia dated 1293 (1876-1877) that he discovered in the National Archives (Kyrenia). Evangelia Balta submits the assets of the inhabitants of Kouklia from the *Temettuat Defteri* of 1833 and monitors the movement of the population in the *kaza* of Kouklia over the subsequent decade from the *Nüfus Defteri* nos. 3751 and 3752 dating from the years 1843-1844. It was her idea to publish the aforementioned censuses and she was responsible for editing the entire volume. She is the author of the texts and notes that accompany the publication of the eight *defters*.

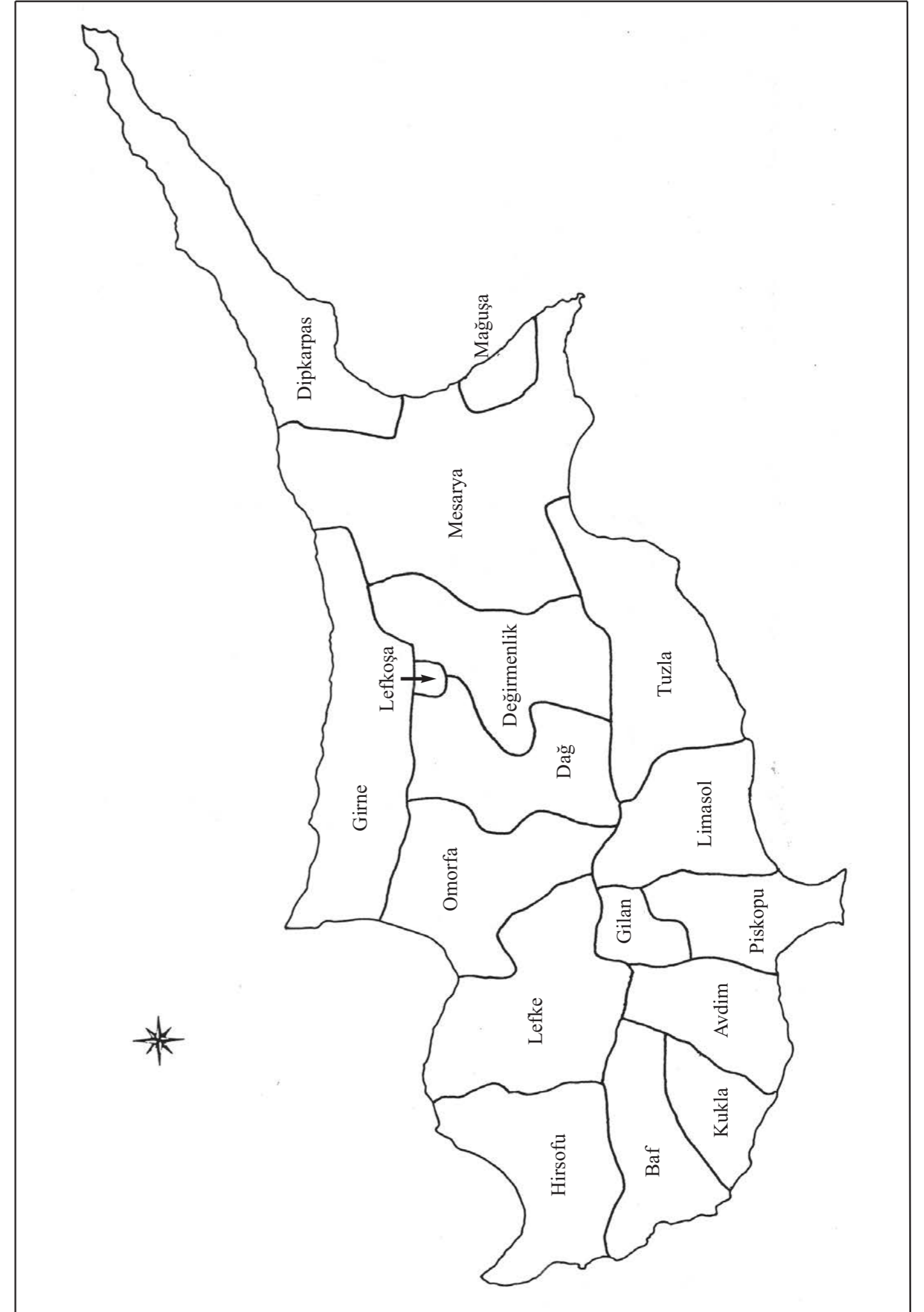
This volume comes to take its place alongside previous studies written by the three authors, which revealed unabridged or processed censuses from the same century concerning the population and the economy of the *kaza* of Tuzla (Larnaca) and other regions of Cyprus. Its aim was to help the collection and publication of sources concerning the history of Cyprus in the 19th century. These three colleagues from Greece, Cyprus and Turkey coordinated their efforts to achieve this aim and they hope this will set an example to others.

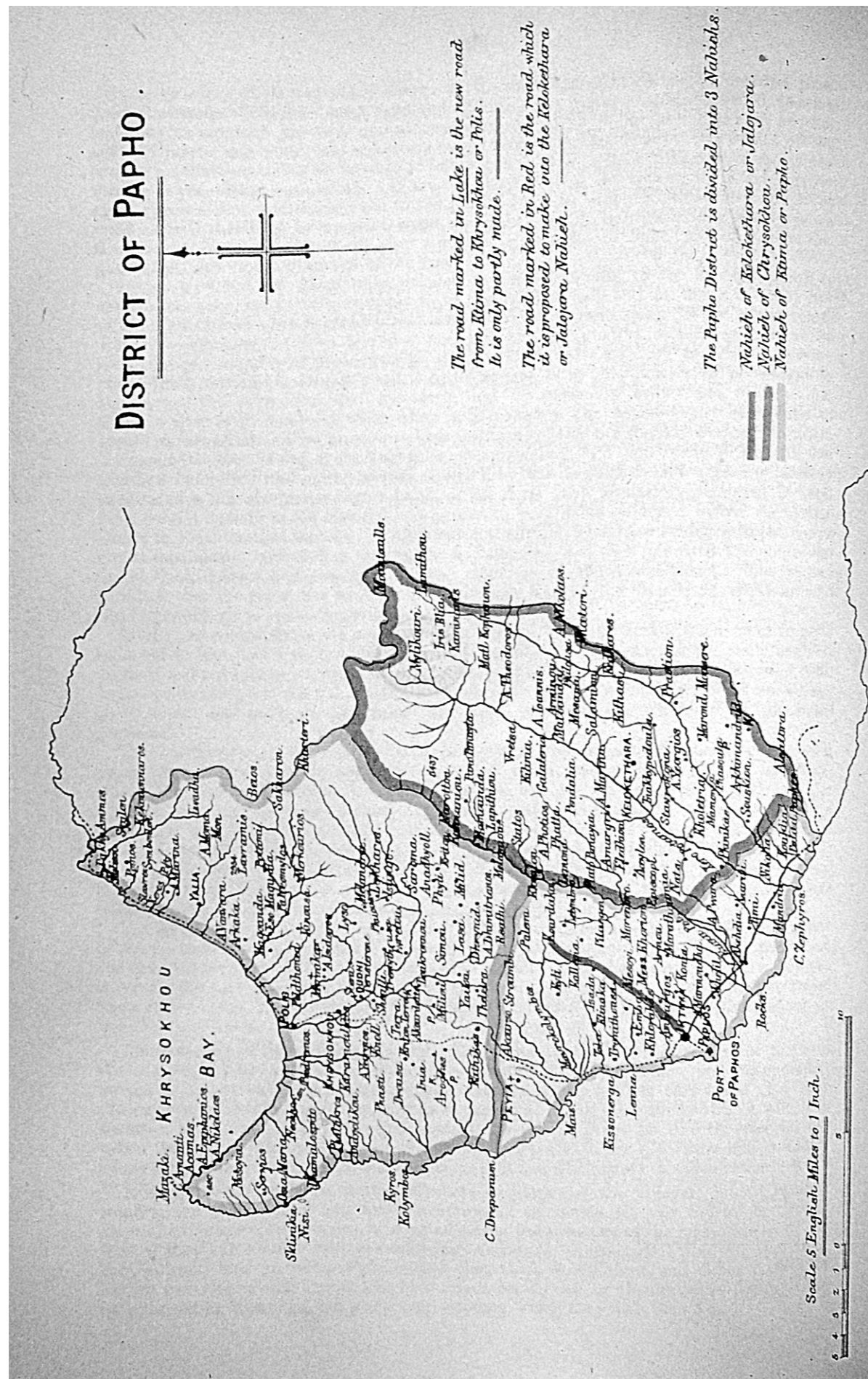
Acknowledgements

The authors owe a great deal to Gökhan Şenğor, director of the National Archives (Kyrenia) for his generous help in the early stages of their research.

The editor expresses her deep gratitude to Costis Kokkinoftas and Theoharis Stavrides for their advice, their continual encouragement and many kindnesses. Warm thanks also go to Dr. Filiz Yaşar, Dr. Veli Aydın and Leonidas Moiras, who willingly offered their help with the many comparisons required between essay transcripts and the facsimiles of the Ottoman sources. Heartfelt thanks go to Şefik Bilal Çavuşoğlu, Ender Boztürk, Maria Stefossi and Nikos Livanos for their help with the layout and index of the book. Once again Carol Haros was present with her invaluable assistance during the painful prolonged editorial procedures. The editor alone is responsible for any errors and omissions.

Last but not least, the editor is much indebted to the Board of the Turkish Cultural Foundation which at a time of material crisis financially supported this publication. This sponsorship from the Turkish Cultural Foundation has affirmed once again the Foundation's belief in research and cultural products, indicating thereby that coordinating efforts to produce knowledge contributes to mutual understanding, fosters good neighbourliness between peoples, and enhances friendship between nations.





Gole Suzan, *Maps of the Mediterranean Regions Published in British Parliamentary Papers, 1801-1921*, The Bank of Cyprus Cultural Foundation, Nicosia 1996.